

Título: El desarrollo de la expresión oral del inglés en Preuniversitario como habilidad para la vida

Autores: Dr. C. Luis Mijares Núñez y Est. Zenaida Mijares Martínez

Institución: Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive"

Resumen

Una dirección comunicativa en el Preuniversitario constituye una exigencia al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, si se intenta el desarrollo integral de la personalidad. Los métodos y técnicas aplicadas muestran un nivel insuficiente de desarrollo de la expresión oral, debido a un proceso, que enfatiza la lengua y la actividad en detrimento del habla y de la conciencia; una carencia de tareas y procedimientos para potenciar la dimensión estratégica de la comunicación interpersonal dialogada y un no conocimiento consciente de los indicadores de calidad de dicha dimensión. El conjunto de tareas y procedimientos demuestra ser válido y factible.

Abstract

Teaching speaking communicatively is a need if you try to develop students' entire personality. The applied methods and research techniques show an insufficient level of development of speaking as a communicative skill, because of a teaching-learning process which emphasizes language and activity and not speech and awareness, as well as an absence of tasks and procedures to potentiate the strategic dimension of interpersonal communication and a lack of awareness of the criteria for success of this dimension. The tasks and procedures designed and applied show its validity and feasibility.

-A modo de introducción

El ideal del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en el Preuniversitario contribuye a la formación general integral de los estudiantes. Al abordar temáticas de su interés con un enfoque político-ideológico, les permite ampliar sus conocimientos, hacer valoraciones de la cultura universal y les enseña hábitos de educación formal y de cortesía que son transferibles al uso de la lengua materna. De forma similar no solo debe contribuir a la corrección lingüística, sino también al uso apropiado de la lengua en correspondencia con las condiciones de la situación comunicativa. Solo así puede considerarse una habilidad para la vida.

Sin embargo la realidad, según los principales resultados de investigación cubanos consultados, es bien diferente no solo en Pinar del Río. Aunque existen matices en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral en el Preuniversitario pinareño, ha predominado de forma generalizada a lo largo de toda su historia, en opinión de los autores, después de la consulta documental de programas, libros de texto, resúmenes de observaciones a clase realizadas por Zubizarreta, O. (2008)¹ y de entrevistas a profesores de preuniversitario una sola tendencia: el énfasis en la lengua y en la actividad, a pesar de los cambios curriculares recientes centrados en funciones y tareas comunicativas introducidos con el uso del curso Universidad para Todos.

Puede afirmarse que todavía hoy, a pesar de la introducción de tareas comunicativas en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en Preuniversitario, se continúa enfatizando en la lengua y en la actividad, pero no suficientemente en el habla y en la conciencia. No se controla el proceso y el resultado de la realización de las actividades comunicativas, ni se orientan dichas actividades al uso contextualmente apropiado de la lengua, es decir no se reflexiona conscientemente sobre la necesidad de la relación forma, significado y uso, ni de hacer coincidir la selección y uso de las formas lingüísticas y las funciones con el contexto, con lo cual los estudiantes son incapaces de comunicarse con propiedad en la lengua extranjera y se limitan las posibilidades de transferencia positiva de la lengua extranjera a la materna.

Este artículo tiene como objetivo aportar una definición conceptual y operacional de dimensión estratégica de la expresión oral como habilidad comunicativa del inglés y una muestra de tareas y procedimientos con cierta originalidad, que han probado su validez y factibilidad para garantizar la dirección de un proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida. Se refieren, además, tres principios que están directamente relacionados con un proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral como habilidad para la vida y que sirven como orientación general para la aplicación en la práctica pedagógica del conjunto de tareas y procedimientos elaborado.

-Una definición conceptual y operacional de dimensión estratégica de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida

Aplicar la teoría de la competencia comunicativa es una necesidad, si se intenta trascender el aprendizaje de la lengua con corrección lingüística, hacia su integración con un uso contextualmente apropiado de la lengua extranjera y su impacto en un desarrollo integral.

Fue Hymes (1972)² quien pronunciara que aprender una lengua implicaba mucho más que conocer una serie de reglas gramaticales, lexicales y fonológicas. Esta nueva concepción respecto a la naturaleza de la lengua, "destaca el valor que se le concede como fenómeno social, como medio de comunicación e interacción entre miembros de una comunidad. De ahí que la meta de la enseñanza de lenguas sea (...) que se puedan comprender y crear mensajes apropiados a una determinada situación socio cultural y afectiva acorde con las convenciones de esa comunidad." ³

En Cuba se manejan por algunos autores hasta nueve dimensiones de la competencia comunicativa. Por ejemplo, Enríquez, I. y otros. (2003)⁴ y Pulido (2005)⁵ refieren que la competencia comunicativa está conformada por las siguientes dimensiones: la cognitiva, la lingüística, la discursiva, la estratégica, la sociolingüística y la sociocultural, la de aprendizaje, la afectiva y la comportamental o conductual.

En este artículo se asume la posición sintética expresada por Mijares (2008)⁶, el cual reconoce solo dos dimensiones de la expresión oral como habilidad comunicativa: la lingüística y la estratégica, por su efectividad en la comprensión de los profesores y por facilitar su uso en la evaluación de dicha habilidad.

En este artículo se refuerza la dimensión estratégica de la comunicación, pues ella es la que le ofrece a la comunicación el rango de habilidad para la vida. Ello ocurre porque la convierte en una actividad orientadora investigativa, es decir, en una actividad que implica la comprensión de la situación, lo cual supone, a su vez, un análisis/aclaración de la situación problemática que existe, distinción del objeto de necesidad actual (meta), la elección del camino/formas de actuar para alcanzar el objetivo y la regulación (control y corrección) de la actividad durante el proceso de ejecución. Y es esa actitud la que garantiza que el acto comunicativo interpersonal adquiera su carácter educativo y convierta la comunicación en inglés en un mecanismo de autodesarrollo consciente de la personalidad, dirigido a convertir a los estudiantes en seres humanos corteses, respetuosos, colaborativos, con un estilo de comunicación democrático y constructivo, capaces de controlar sus emociones, de ser asertivos y empáticos.

La dimensión estratégica de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida se define conceptualmente, por los autores de este artículo, como el uso apropiado del sistema verbal y no verbal a partir de la comprensión de las normas socioculturales, las reglas de uso social de la lengua y otras condiciones y exigencias de la situación comunicativa.

Consecuentemente los indicadores de dimensión estratégica son los siguientes:

1. Utiliza un nivel de formalidad y un tono apropiado a la situación comunicativa.
2. Cooperar con la comprensión de la información.
3. Reacciona afectivamente ante lo que dice su interlocutor.
4. Muestra interés en la información a través de preguntas de profundización y/o exige aclaración.
5. Coordina su lenguaje verbal y no verbal.
6. Muestra una actitud consecuente con las normas socioculturales de la sociedad socialista.

-Tareas y procedimientos centrados en el desarrollo de la dimensión estratégica de la expresión oral como habilidad para la vida

Las tareas diseñadas se caracterizan por estimular en el habla de los estudiantes los indicadores referidos arriba como rasgos que caracterizan una interacción oral dialogada en inglés y se orientan a potenciar la comprensión y uso consciente de dichos indicadores como requisito esencial para garantizar un enriquecimiento de la interacción oral entre los estudiantes tanto en la lengua extranjera como en la materna y de esta forma incidir en el desarrollo de su personalidad y consecuentemente en un desarrollo progresivo de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida.

Algunas tareas y procedimientos que han probado su validez y factibilidad para garantizar la dirección de un proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida en el Instituto Preuniversitario Vocacional de Ciencias Pedagógicas del municipio de Pinar del Río durante el presente curso 2009-2010 se muestran a continuación.

Las tareas para el desarrollo de la dimensión estratégica de la expresión oral del inglés como habilidad para la vida se definen en esta investigación como las actividades de aprendizaje a realizar por los estudiantes, bajo la conducción de su profesor de la asignatura Inglés, para lograr una comprensión consciente de los rasgos que caracterizan una interacción oral dialogada en inglés, y consecuentemente un desarrollo progresivo de la dimensión estratégica de la expresión oral del inglés.

1. Sustitución comunicativa
2. Exprésalo de otra manera
3. ¿Qué dirías si....?
4. Conozcámonos mejor
5. Pregunta – Respuesta - Pregunta – Respuesta
6. Comunícate en silencio

A continuación se incluyen, como ejemplos, dos de las tareas diseñadas:

-Sustitución comunicativa

Se trata de exigir al estudiante que ante un cambio en alguna condición de la situación comunicativa sustituya la forma lingüística de tal forma que su uso sea apropiado.

Esta tarea es una versión de los ejercicios de sustitución mecánica del método audiolingual, los cuales se orientaban al uso correcto de la lengua y la ejercitación constante de las estructuras gramaticales.

Esta tarea comunicativa guiada intenta dotar al estudiante de la necesaria sensibilidad sociolingüística para lograr un nivel de uso apropiado de la lengua extranjera.

Por ejemplo:

Professor: Listen to this situation. Then think for 10 seconds after each prompt and practice using different language forms according to the changes suggested in the communicative situation.

A student from the pedagogical preuniversity invites the principal of this institution to his/her class party.

John: Would you like to attend to our class party next Friday night?

Professor: A friend.

Laura: Let's go to my class party next Friday night.

-¿Qué dirías si....?

Se trata de una tarea en la cual los estudiantes necesitan reaccionar espontáneamente ante frases o formas lingüísticas de diferentes funciones comunicativas aprendidas en clase que el profesor les lee oralmente. Puede utilizarse como un juego. Una variante puede ser que el profesor sugiera la emoción o tipo de reacción afectiva.

Esta tarea puede ser utilizada en clases de consolidación de expresión oral y su objetivo es desarrollar la capacidad de reaccionar afectivamente ante lo que dice su interlocutor, o sea se trata de entrenarlos para que sean capaces de expresar sus emociones, a través del uso de exclamaciones o reacciones afectivas.

Por ejemplo:

Professor: Now I will read orally some phrases and you will have five seconds to react affectively. Please, say the emotion you transmit too.

Professor: I am writing a poem for my girlfriend.

Alain: Really? Interest.

Pablo: Great! Enthusiasm.

Ernesto: Incredible! Disbelief.

Gabriel: Indeed! Sarcasm.

Los procedimientos para el desarrollo de la dimensión estratégica de la expresión oral como habilidad comunicativa del inglés se definen en esta investigación como las acciones a realizar por el profesor de la asignatura Inglés para lograr en los estudiantes una comprensión consciente de los rasgos que caracterizan una interacción oral dialogada en inglés, que garantice un desarrollo progresivo de la dimensión estratégica de la expresión oral del inglés.

1. Reflexión sobre la estructura retórica de los diálogos
2. Enriquecimiento de diálogos
3. La coevaluación y la autoevaluación

4. Mantente atento
5. Eco
6. Meñique
7. Repetición afectiva

A continuación se incluyen, como ejemplos, dos de los procedimientos diseñados:

Eco

Consiste en repetir en forma de pregunta con una entonación ascendente la última frase o palabra expresada por uno de los estudiantes del grupo, cuando el profesor diga la palabra **echo** en inglés. Ello ocurre en la interacción entre los estudiantes, guiada por el profesor o incluso cuando se evalúa una pareja en una actividad comunicativa de carácter productivo.

Este procedimiento tiene como objetivo desarrollar la atención y concentración voluntaria del estudiante, como forma de demostrar interés por lo que su interlocutor le expresa. Exige de todos una participación mucho más activa y mantenerse al tanto de lo expresado por los demás, de tal forma que se promueve la capacidad auditiva y la memoria de los estudiantes.

Por ejemplo, en una actividad donde los estudiantes están evaluando si varias oraciones extraídas de un texto de comprensión de lectura: "Leo's rise to fame" son hechos u opiniones, ocurre esta interacción:
Lily: I think the sentence Leo was a happy boy is an opinion, because happy is an abstract adjective that can only be used to describe a state of mind.

Professor: Echo.

Frank: A state of mind?

Meñique

Meñique es un personaje que aparece en La Edad de Oro. Se trata de un niño muy curioso que hace preguntas porque siente la sed del conocimiento y se interesa por comprender el mundo a su alrededor. El procedimiento consiste en que un estudiante realiza (una) pregunta(s) de profundización sobre lo dicho con anterioridad por su interlocutor. Ello ocurre cuando el profesor dice la palabra clave Meñique. Puede utilizarse en las tareas comunicativas productivas como un nivel de ayuda para exigir que se enriquezca el diálogo o puede utilizarse en actividades de preguntas y respuestas orales guiadas por el profesor. El objetivo de este procedimiento es estimular en el estudiante la capacidad de escucha y de demostrar interés en la información que se escucha y darle seguimiento a lo que el interlocutor dice a través de preguntas que requieren del otro hablante una mayor cantidad de información, o ejemplificar o parafrasear lo dicho. Este procedimiento utilizado en los diálogos de forma espontánea los hace mucho más naturales, amenos y creativos.

A continuación se muestra un ejemplo de una interacción oral grupal guiada por el profesor donde se utiliza esta técnica para entrenar a los estudiantes en la realización de estas preguntas de profundización, que por supuesto parten de una escucha atenta de todos.

Professor. I would like to ask you some questions about health and fitness. Let's see, think for 10 seconds before saying anything. What do you need to do if you want to keep healthy?

Marcos: I think to do exercises everyday is essential.

Professor: Meñique.

Yoel: Marcos, what kind of exercises do you do?

Marcos: I jog about two kilometers every day.

Professor: Meñique.

Alicia: Marcos, do you jog alone?

Marcos: No, I usually jog with my pet.

Professor. Meñique.

Rolly: Really? What kind of pet do you have?

Marcos: A bulldog.

-Principios metodológicos

1. El desarrollo de la expresión oral como habilidad para la vida implica un resultado de aprendizaje integral.

Un proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador del inglés no solo debe contribuir al logro de la corrección lingüística, sino también al uso apropiado de la lengua en correspondencia con las exigencias y condiciones de la situación comunicativa.

Cumplir esa exigencia aporta un carácter integral al aprendizaje de la comunicación oral en la lengua extranjera, en tanto permite la unidad intrínseca dentro del proceso de aprendizaje de la interacción comunicativa de lo instructivo-educativo, expresado en el aprendizaje de los rasgos que caracterizan una buena interacción comunicativa de acuerdo a las normas socioculturales de convivencia y relaciones interpersonales y a los valores de la nueva sociedad socialista que se construye en Cuba (hábitos de educación formal, cortesía, amabilidad, apoyo emocional, solidaridad, convicciones e ideales socialistas).

2. La unidad de lo cognitivo-afectivo en el proceso de educación integral de la personalidad.

El proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés refleja la unidad de lo cognitivo-afectivo, cuando se respeta a los jóvenes como seres humanos irrepetibles, cuando la interacción profesor-estudiantes y estudiante-estudiante se basa en la aceptación empática y en la estimulación de las habilidades sociales y en una actitud de respeto y tolerancia mutua que garantice una convivencia desarrolladora y de autorrealización individual y grupal.

Las tareas deben enfatizar no solamente lo cognitivo (aprendizaje de conocimientos y desarrollo de habilidades), sino también lo afectivo (aprendizaje de sentimientos, actitudes, valores, normas de comportamiento social).

Lograr que la significación y utilidad social y personal del contenido sea identificada y valorada por los estudiantes durante todo el proceso, por su valor orientador y estimulador de los esfuerzos debe ser una aspiración de los profesores que apliquen este conjunto de tareas y procedimientos. Por eso estos en su mayoría apelan al uso del humor o del juego, lo cual permite estimular la atención, la concentración en un ambiente relajado, y donde la afectividad es un elemento priorizado, a la vez que se educa a los estudiantes para la vida, pues estas características de la comunicación oral son perfectamente transferibles a la lengua materna y le aportan cualidades como la cortesía, el respeto por los demás, la empatía y un estilo de comunicación constructivo orientado a fortalecer la autoestima de sus interlocutores.

3. La estimulación de un proceso desarrollador como expresión de la unidad de la conciencia y la actividad bajo la guía del profesor.

Estructurar el proceso a partir del protagonismo del estudiante en los distintos momentos de la actividad (orientación, ejecución y control), orientado hacia la búsqueda activa del conocimiento, mediante un sistema de actividades de comunicación que propicien la búsqueda y exploración del conocimiento desde posiciones reflexivas del estudiante, que estimulen el desarrollo de su pensamiento, su independencia cognoscitiva, y su capacidad para autorregularse durante todo el proceso de aprendizaje de la comunicación en la lengua inglesa.

Además, partir del diagnóstico de la preparación y desarrollo del estudiante. Atender a las diferencias individuales en el tránsito del nivel logrado hacia el que se aspira.

Se enfatiza en que una de las causas del no uso apropiado de la lengua (dimensión estratégica) es que los estudiantes no tienen conciencia de las características de la interacción oral dialogada, por lo que la mayoría de las tareas y procedimientos apuesta a desarrollar una autorregulación consciente y a comprender, entrenar y aplicar los rasgos ideales de la comunicación oral dialogada.

Finalmente se puede afirmar que la aplicación consecuente de la teoría de la competencia comunicativa y una dirección desarrolladora del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en inglés, traducida en un entrenamiento consciente y guiado de indicadores, que caracterizan la comunicación oral de carácter interactivo en la lengua extranjera, constituyen exigencias al proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral como habilidad para la vida en el Preuniversitario, si se intenta trascender el aprendizaje de la lengua con corrección lingüística hacia su integración con un uso contextualmente apropiado de la lengua extranjera y su impacto en un desarrollo integral de la personalidad.

Referencias Bibliográficas.

1. ZUBIZARRETA, O. Resúmenes de observaciones a clases de la educación preuniversitaria en el municipio de Pinar del Río. __ 2008. __ Departamento de Lenguas Extranjeras del ISP "Rafael María de Mendive" (Documento impreso).

2. HYMES, DELL. On Communicative Competence: In J.B. Pride, and J. Holmes. eds. Sociolinguistics. ___ Harmondsworth: Penguin, 1972. ___ p. 269 – 293
3. CEREZAL, SIERRA F. Las tareas como elemento central del aprendizaje. ___ España: Universidad de Alcalá Henares (s.a.). (Material fotocopiado).
4. ENRÍQUEZ O ´ FARRIL, ISORA J. Propuesta curricular para la enseñanza del inglés de preescolar a sexto grado / Isora Enríquez O ´ Farril...[et. al.]. ___ La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 2003. ___ p.1 – 24.
5. PULIDO DIAZ, A. Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora, para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa, en estudiantes de 6to grado de la escuela primaria en Pinar del Río. ___ Pinar del Río, 2005. ___ Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
6. MIJARES NUÑEZ, LUIS. Una metodología para la profesionalización pedagógica en la formación inicial desde la Práctica Integral de la Lengua Inglesa. ___ Pinar del Río, 2008. ___ Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.